

## السيرة الذاتية

محمود خليل جرن

قسم اللغات الأوروبية

كلية اللغات الأجنبية

الجامعة الأردنية

عمان – المملكة الأردنية الهاشمية

العنوان: عمان

البريد الإلكتروني: [m.jaran@ju.edu.jo](mailto:m.jaran@ju.edu.jo)

## شخصية

- تاريخ الولادة: 20 كانون الثاني 1981
- مكان الولادة: جرش، الأردن
- الجنسية: أردنية
- الحالة الاجتماعية: متزوج

## المؤهلات

- الثانوية العامة. جرش. 2000/1999.
- البكالوريوس في اللغة الانجليزية وآدابها. (فرعي/ لغة ايطالية). جامعة آل البيت. الأردن. 2004/2003.
- ماجستير "اللغة الايطالية كلغة ثانية". قسم اللغات الرومانسية والجرمانية، جامعة أودينه. ايطاليا. 2005.
- دكتوراه في العلوم الادبية. قسم اللغات الرومانسية والجرمانية، جامعة اودينه. ايطاليا. 2009.

## الرتبة الأكاديمية

- أستاذ مشارك

## الخبرات المهنية

- أستاذ مشارك في الفكر والأدب والحضارة الإيطالية في قسم اللغات الأوروبية. كلية اللغات الأجنبية. الجامعة الأردنية. 2010 حتى الآن.
- مساعد العميد لشؤون الطلبة. كلية اللغات الأجنبية. الجامعة الأردنية. 2017/2016.
- رئيس قسم اللغات الأوروبية. كلية اللغات الأجنبية. الجامعة الأردنية. 2016/2014.
- مساعد العميد لشؤون الطلبة. كلية اللغات الأجنبية. الجامعة الأردنية. 2014/2013.
- محاضر في الترجمة عربي - ايطالي. جامعة ماشيراتا. ايطاليا. 2010/2009.
- معيد ومحاضر في مساقات الماجستير. جامعة أودينه. ايطاليا. 2010/2009، 2009/2008.

### خبرات غير أكاديمية

- كاتب عمود في الصحيفة الإيطالية (Olandese Volante) ومساهم في الصفحة الثقافية في صحيفة القدس العربي.
- مترجم فوري عربي/إيطالي/انجليزي ضمن مسابقات تدريبية للشرطة الفلسطينية في مدينة تشيزينا الإيطالية والتي نظمتها الأمم المتحدة في الفترة الواقعة بين 19 نيسان 2009 و 1 أيار 2009.
- مدرس اللغة الإيطالية في معهد بالدوتشي للمهاجرين غير الشرعيين، زوليانو، ايطاليا، أيلول 2008 – حزيران 2009.
- مدرس اللغة الإيطالية المعتمد لدى (Cesi) مؤسسة التضامن مع المهاجرين، أودينه، ايطاليا، أيلول 2008 – حزيران 2009.
- مترجم فوري عربي/إيطالي في المؤتمر العالمي "العالم والحياة" المنظم من قبل مؤسسة بالدوتشي، زوليانو، ايطاليا، تشرين الأول 2008.
- مدرس اللغة الإيطالية في معهد دانتي الجيبيري، عمان، الأردن، صيف 2006.
- مدرس اللغة الإيطالية في معهد دانتي الجيبيري، عمان، الأردن، صيف 2005.

### دراسات وأبحاث منشورة

- " الفضاءات السردية في وهران بين الأجنبي والمحلي"، مجلة دراسات، الجامعة الأردنية، 2020. (باللغة الإيطالية).
- "فوسكولو والمنفى"، المجلة الثقافية، الجامعة الأردنية، 2019/94. (باللغة العربية).
- "مدن عربية بين المتخيل والواقع في الأدب النسوي الإيطالي الحديث"، المجلة الثقافية، الجامعة الأردنية، 2019/91. (باللغة العربية).
- "بيروت والحرب: أوريانا فالانتشي والياس خوري"، أورينته موديرنو، بريل، 96. 1. 2016. (باللغة الإيطالية).
- "غرامشي وتحديات الوعي الطبقي للعولمة"، المجلة الثقافية، الجامعة الأردنية، 2015/86. (باللغة العربية).

- سلافوي جيبيك، **التعددية الثقافية أو المنطق الثقافي للرأسمالية متعددة الجنسيات**، المجلة الثقافية، الجامعة الأردنية، ترجمة وتقديم د. محمود جرن. (باللغة العربية).
- "بازوليني في الوطن العربي"، دراسات بازولينية، فابريسيو سيررا اديتوري، 2015/9. (باللغة الإيطالية).
- "جريماتان في روما بين شارع ميرولانا وميدان فيتوريو" (دراسة نقدية مقارنة)، أوراق ايطالية، 2:35. كندا، 2014. (باللغة الإيطالية).
- "أدب الرحلات بين يونس توفيق وطاهر عمري"، فصل في كتاب **تحويل وتشكيل الهوية الوطنية**، دراسات في الأدب المكتوب باللغة الإيطالية، ليسستر، 2014. (باللغة الإيطالية).
- "أصوات ايطالية ومصرية في مدينة الاسكندرية. حوار بين فوستا تشالينتي ونجيب محفوظ"، اورينته موديرنو، بريل، 2014. (باللغة الإيطالية).
- "الياس كانييتي وتوني مارابيني في مراكش: رحلة في الذاكرة"، الدورية العالمية للثقافة، اشبيلية، 2013. (باللغة الإيطالية).
- "بازوليني وفانون والحركة الانسانية فوق الجغرافية"، دراسات بازولينية، فابريسيو سيررا اديتوري، 2013/7. (باللغة الإيطالية).
- "المرأة الملاك عند دانتي والصبيبة الرومية عند ابن عربي" (دراسة نقدية في الفلسفة القروسطية)، في أعمال مؤتمر **خمسون عاماً على الدراسات الإيطالية في عين شمس**، مطابع جامعة عين شمس، القاهرة، 2013. (باللغة الإيطالية).
- "تحويلات المكان في التكيف السينمائي، فيلم "الأجنبية" مثلاً"، بينوبين، جامعة كالياري، 4/2. 2012. (باللغة الإيطالية).
- "ببير باولو بازوليني بين الغضب ما بعد كولونيالي والهجين الثقافي"، فصل في كتاب **اهداء لذكرى روبيرتو غوسماني. لغات، ثقافات وآداب**، دار نشر فورم، اودينه، 2012. (باللغة الإيطالية).
- "جسر بين ضفتي البحر المتوسط. الترجمة من العربية للايطالية ومن الايطالية للعربية"، تفاسير، كامبانوتو، اودينه، ايطاليا، 2007. (باللغة الإيطالية).

### كتب مترجمة عن الإيطالية

- **سيكون اسمها امرأة**، ديوان شعري لماريا غراتسا ماراموتي. كامبانوتو. اودينه. 2014.
- **بعيونك تصبح الكلمات حجراً**، ديوان شعري لجينو لوكابوتو. منشورات سيكوب. 2006.

### ندوات ومؤتمرات

- "الإيطالية في جدارية محمود درويش"، مؤسسة سلطان بن علي العويس الثقافية، دبي، الإمارات العربية المتحدة، تشرين الأول 2019.
- "مفاهيم غرامشي"، الجمعية الفلسفية الأردنية، عمّان، تشرين الأول، 2018.
- "فلسفة اللغة عند غرامشي"، الجمعية الفلسفية الأردنية، عمّان، آب، 2017.

- "إدوارد سعيد ومحطاته الإيطالية"، الجمعية الفلسفية الأردنية، عمّان، تشرين الثاني، 2016.
- غرامشي والعولمة"، منتدى الفكر الاشتراكي، عمّان، كانون الأول، 2015.
- ندوة بعنوان "بازوليني فيلسوفاً"، رابطة الكتّاب الأردنيين، عمّان، 4 تشرين الثاني 2014.
- "العلاقات الاقتصادية الثقافية بين الأردن وإيطاليا"، الأسبوع الثقافي الإيطالي. الجامعة الأردنية، عمّان، 30 تشرين الأول 2014.
- "توفيق ولعمري: أدب الرحلات بين الخطاب الرسمي وكتابة الآخر"، المؤتمر العالمي للجمعية الأمريكية للدراسات الإيطالية، جامعة زيورخ، سويسرا، 24 حزيران 2014.
- ندوة بعنوان "أنطونيو غرامشي وإدوارد سعيد"، الجمعية الفلسفية الأردنية، رابطة الكتّاب الأردنيين، عمّان، 6 حزيران 2014.
- "المرأة الملاك عند دانتي والصبيّة الرومية عند ابن عربي" (ورقة نقدية في الفلسفة القروسطية)، مؤتمر خمسون عاماً على الدراسات الإيطالية في جامعة عين شمس، القاهرة، آذار 2013.
- "الغضب البازوليني"، مهرجان مانتوفا العالمي للأدب، مانتوفا، إيطاليا، ايلول 2012.
- "طيبة فيراو. نظرة ثقافية متعددة الأوجه لملمحة اورلانندو فوريوزو للشاعر النهضوي لودوفيكو اربوستو"، مهرجان مانتوفا العالمي للأدب، مانتوفا، إيطاليا، ايلول 2012.
- "أدب الهجرة ما بين الدراسات مابعد كولونيالية وفلسفة ما بعد الحداثة: طاهر لعمرى مثلاً"، مؤتمر تمثيل الهجرة المعاصرة لإيطاليا في السرديات والميديا، جامعة اوكسفورد، المملكة المتحدة، نيسان 2012.
- "تمثيلات إيطاليا في رواية الغريبة: إيطاليا حلم غير مشروع"، المؤتمر العالمي تصور إيطاليا واكتشاف التمثيل الإيطالي في حركات الهجرة، جامعة حلوان، القاهرة، تشرين الأول 2011.

#### عضويات

- عضو في جمعية دانتي أليجييري، عمّان، منذ 2015.
- عضو في الجمعية الفلسفية الأردنية منذ 28 كانون الثاني 2015.
- عضو في الجمعية الأمريكية للدراسات الإيطالية منذ 2014.

#### عضوية تحرير مجلات

- عضو تحرير في **المجلة الثقافية**، الجامعة الأردنية، الأردن.
- عضو تحرير في مجلة **دراسات بازولينية**، إيطاليا.
- عضو تحرير في مجلة **دير جيبارك أكاديميك**، تركيا.

- منحة جامعة أودينه، إيطاليا، 2006 - 2009.
- منحة وزارة الخارجية الإيطالية، إيطاليا، 2004 – 2005.